

Appendix 1

क्रैग हॉस्पिटल इन्वेंटरी ऑफ इन्वॉयनमेंटल फैक्टर्स-हिन्दी

© (जानकारी के लिए: drsandeepsoni@gmail.com या shef0604@gmail.com पर सम्पर्क करें)

समाज के एक सक्रिय, उत्पादक सदस्य होने के नाते कुछ इस तरह के कार्यों में भागीदारी करना शामिल है, जैसे— कामकाज करना, स्कूल जाना, अपने घर की देखभाल करना तथा समुदाय में सामाजिक, मनोरंजक और नागरिक गतिविधियों में परिवार और मित्रों के साथ शामिल होना। इन गतिविधियों में किसी व्यक्ति की भागीदारी में कई कारक मदद या सुधार कर सकते हैं, जबकि दूसरी ओर कुछ ऐसे कारक भी हैं जो अवरोधों की तरह कार्य करते हैं और भागीदारी को सीमित करते हैं। सबसे पहले, क्या आपको लगता है कि जिस तरह से दूसरे लोगों को भागीदारी करने और निम्न से लाभ उठाने के मौके मिले हैं, आपको भी इस तरह के अवसर प्राप्त हुए हैं:

शिक्षा	—हां	—नहीं
रोजगार	—हां	—नहीं
मनोरंजन/अवकाश	—हां	—नहीं

कृपया पहले आप मुझे यह बताएं कि निम्न में से प्रत्येक, कितनी बार गतिविधियों में आपकी स्वयं की भागीदारी के लिए एक रूकावट रहा है, जिससे आप पर असर पड़ता है। पिछले वर्ष के बारे में विचार करें, और मुझे बताएं कि नीचे सूची में निम्न प्रत्येक विषय आपके लिए किस तरह एक समस्या रहा है, दैनिक, साप्ताहिक, मासिक, एक माह से कम, या कभी नहीं। यदि विषय एक समस्या के रूप में आप के सामने आता है, तो यह बताएं कि जो गतिविधियां आपको प्रभावित करती हैं, उनमें आप की भागीदारी से संबंधित विषय आपके लिए कितनी बड़ी समस्या है। (नोट: यदि किसी प्रश्न में विशेष रूप से स्कूल या कार्य के बारे में पूछा गया है और आप न तो स्कूल जाते हैं और न ही कार्यरत हैं, तो 'लागू नहीं' पर टिक करें)

		दैनिक	साप्ताहिक	मासिक	एक माह से कम	कभी नहीं	लागू नहीं	बड़ी समस्या	छोटी समस्या
1	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार परिवहन की उपलब्धता आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार आपके घर के डिजाइन और नक्शे ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें समस्या खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3	पिछले 12 महीनों में, आप स्कूल या कार्य के लिए जिन इमारतों और स्थानों का उपयोग करते हैं, कितनी बार उनके डिजाइन या नक्शे ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें परेशानी पैदा की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4	पिछले 12 महीनों में, अपने समुदाय में आप जिन इमारतों या स्थानों का उपयोग करते हैं, कितनी बार उनके डिजाइन और नक्शे ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें समस्या खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार प्राकृतिक पर्यावरण—तापमान, भूभाग, जलवायु ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें परेशानी खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6	पिछले 12 महीनों में कितनी बार आपके परिवेश के अन्य पक्षों जैसे—बिजली व्यवस्था, धोर, भीड़ आदि ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें समस्या खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7	पिछले 12 महीनों में आप जो जानकारी चाहते हैं या जिसकी जरूरत है, वह कितनी बार उस प्रारूप में नहीं मिली है जिसे आप उपयोग कर सकें या उसे समझ सकें? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार अपने लिए आवश्यक शिक्षा और प्रशिक्षण की उपलब्धता आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार स्वास्थ्य सेवाओं और चिकित्सकीय देखभाल की उपलब्धता आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Contd...

		दैनिक	साप्ताहिक	मासिक	एक माह से कम	कभी नहीं	लागू नहीं	बड़ी समस्या	छोटी समस्या
10	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार निजी उपकरण या विशेष अनुकूल उपकरणों की कमी ने आपके सामने परेशानी खड़ी की है। उदाहरण के लिए सुनने वाली मशीनें, चभे और व्हीलचेयरर्स हो सकती हैं। जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
11	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार कंप्यूटर तकनीक की कमी आपके लिए समस्या रही है? जब यह समस्या आती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही है या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
12	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार अपने घर में आपको किसी दूसरे की मदद की जरूरत पड़ी और वह आपको आसानी से नहीं मिल सकी? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
13	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार स्कूल में या कार्यस्थल पर आपको किसी दूसरे की मदद की जरूरत पड़ी और वह आपको आसानी से नहीं मिल सकी? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○	○	○	○
14	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार अपने समुदाय में आपको किसी दूसरे की मदद की जरूरत पड़ी और वह आपको आसानी से नहीं मिल सकी? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
15	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार घर में आपके प्रति दूसरे लोगों का दृष्टिकोण आपके लिए एक समस्या रहा है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
16	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार स्कूल में या कार्यस्थल पर आपके प्रति दूसरे लोगों का दृष्टिकोण आपके लिए एक समस्या रहा है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○	○	○	○
17	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार समुदाय में आपके प्रति दूसरे लोगों का दृष्टिकोण आपके लिए एक समस्या रहा है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
18	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार आपके घर में दूसरों से सहयोग और प्रोत्साहन की कमी आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
19	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार स्कूल में या कार्यस्थल पर दूसरों से सहयोग और प्रोत्साहन की कमी आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○	○	○	○
20	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार आपके समुदाय में दूसरों से सहयोग और प्रोत्साहन की कमी आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
21	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार आपने पक्षपात या भेदभाव का अनुभव किया? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
22	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार समुदाय में कार्यक्रमों और सेवाओं की कमी एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
23	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार कारोबार और संगठनों की नीतियों व नियमों ने आपके लिए परेशानी खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
24	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार शिक्षा और रोजगार कार्यक्रमों की नीतियों के कारण आपको वह करने में समस्या हुई, जो आप करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○
25	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार सरकारी कार्यक्रमों और नीतियों ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें समस्या खड़ी की? जब यह समस्या आती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही है या छोटी?	○	○	○	○	○		○	○

Contd...

क्रैग हॉस्पिटल इन्वेंटरी ऑफ इन्वॉयर्नमेंटल फैक्टर्स पॉर्ट फॉर्म- हिन्दी

© (जानकारी के लिए: drsandeepsoni@gmail.com या shef0604@gmail.com पर सम्पर्क करें)

समाज के एक सक्रिय, उत्पादक सदस्य होने के नाते कुछ इस तरह के कार्यों में भागीदारी करना शामिल है, जैसे- कामकाज करना, स्कूल जाना, अपने घर की देखभाल करना तथा समुदाय में सामाजिक, मनोरंजक और नागरिक गतिविधियों में परिवार और मित्रों के साथ शामिल होना। इन गतिविधियों में किसी व्यक्ति की भागीदारी में कई कारक मदद या सुधार कर सकते हैं, जबकि दूसरी ओर कुछ ऐसे कारक भी हैं जो अवरोधों की तरह कार्य करते हैं और भागीदारी को सीमित करते हैं। सबसे पहले, क्या आपको लगता है कि जिस तरह से दूसरे लोगों को भागीदारी करने और निम्न से लाभ उठाने के मौके मिले हैं, आपको भी इस तरह के अवसर प्राप्त हुए हैं:

कृपया पहले आप मुझे यह बताएं कि निम्न में से प्रत्येक, कितनी बार गतिविधियों में आपकी स्वयं की भागीदारी के लिए एक रुकावट रहा है, जिससे आप पर असर पड़ता है। है। पिछले वर्ष के बारे में विचार करें, और मुझे बताएं कि नीचे सूची में निम्न प्रत्येक विशय आपके लिए किस तरह एक समस्या रहा है, **दैनिक, साप्ताहिक, मासिक, एक माह से कम, या कभी नहीं।** यदि विशय एक समस्या के रूप में आप के सामने आता है, तो यह बताएं कि जो गतिविधियां आपको प्रभावित करती हैं, उनमें आप की भागीदारी से संबंधित विशय आपके लिए कितनी बड़ी समस्या है।

(नोट: यदि किसी प्रश्न में विशेष रूप से **स्कूल या कार्य** के बारे में पूछा गया है और आप न तो स्कूल जाते हैं और न ही कार्यरत हैं, तो 'लागू नहीं' पर टिक करें)

		दैनिक	साप्ताहिक	मासिक	एक माह से कम	कभी नहीं	लागू नहीं	बड़ी समस्या	छोटी समस्या
1	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार परिवहन की उपलब्धता आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार प्राकृतिक पर्यावरण-तापमान, भूभाग, जलवायु ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें परेशानी खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3	पिछले 12 महीनों में कितनी बार आपके परिवेष के अन्य पक्षों जैसे-बिजली व्यवस्था, धोर, भीड़ आदि ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें समस्या खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4	आप जो जानकारी चाहते हैं या आपको जिसकी जरूरत है, वह पिछले 12 महीनों में कितनी बार आपको उस प्रारूप में नहीं मिली है जिसमें आप उपयोग कर सकें या उसे समझ सकें? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार स्वास्थ्य सेवाओं और चिकित्सकीय देखभाल की उपलब्धता आपके लिए एक समस्या रही है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार अपने घर में आपको किसी दूसरे की मदद की जरूरत पड़ी और वह आपको आसानी से नहीं मिल सकी? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार स्कूल में या कार्यस्थल पर आपको किसी दूसरे की मदद की जरूरत पड़ी और वह आपको आसानी से नहीं मिल सकी? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार घर में आपके प्रति दूसरे लोगों का दृष्टिकोण आपके लिए एक समस्या रहा है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार स्कूल में या कार्यस्थल पर आपके प्रति दूसरे लोगों का दृष्टिकोण आपके लिए एक समस्या रहा है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार आपने पक्षपात या भेदभाव का सामना किया? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Contd...

		दैनिक	साप्ताहिक	मासिक	एक माह से कम	कभी नहीं	लागू नहीं	बड़ी समस्या	छोटी समस्या
11	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार आपको कारोबार और संगठनों की नीतियों व नियमों ने आपके लिए परेशानी खड़ी की है? जब यह समस्या होती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12	पिछले 12 महीनों में, कितनी बार सरकारी कार्यक्रमों और नीतियों ने, आप जो करना चाहते हैं या आपको करने की जरूरत है, उसमें समस्या खड़ी की? जब यह समस्या आती है, तो क्या यह एक बड़ी समस्या रही है या छोटी?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Article citation: Soni S, Walia S, Noohu MM. Hindi translation and evaluation of psychometric properties of Craig Hospital Inventory of Environmental Factors instrument in spinal cord injury subjects. J Neurosci Rural Pract 2016;7:13-22.

This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 License, which allows others to remix, tweak, and build upon the work non-commercially, as long as the author is credited and the new creations are licensed under the identical terms.